

## **CURRICULUM VITAE**

di

**Maria Grazia Sciortino**

### **POSIZIONE ATTUALMENTE RIVESTITA**

Professore Ordinario di Lingua e Letteratura araba (STAA01-L) presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche (Università degli Studi di Palermo)

### **TITOLI**

#### **TITOLI DI STUDIO, DOTTORATO DI RICERCA O EQUIVALENTE, CONSEGUITO IN ITALIA O ALL'ESTERO**

- Titolare di Assegno di Ricerca presso il Dipartimento di Scienze filologiche e linguistiche dell'Università degli Studi di Palermo (2009-2012)
- Dottorato di Ricerca in "Civiltà Islamica: Storia e Filologia (XVIII ciclo)", Università "La Sapienza" di Roma, 16 Dicembre 2008
- Diploma di perfezionamento della Lingua araba conseguito presso l'Istituto per l'Insegnamento della Lingua Araba per stranieri di Damasco (Ma'had al-luġa al-'arabiyya li-ġayr al-nāṭiqīn bihā) con voto 96/100 (Giugno 2003)
- Laurea quadriennale in Lingue e letterature straniere (arabo e inglese), Università degli Studi di Palermo, 16 Dicembre 2002 (Votazione 110, lode e menzione)
- Diploma di Lingua Araba (livello intermedio) conseguito presso il D.E.A.C. (Departement d'Enseignement de l'Arabe Contemporain), Il Cairo (Luglio 2000)

#### **ALTRI TITOLI**

- Direttore della Cattedra Abdulaziz Saud al-Babtain per la lingua e la cultura araba (sede di Palermo), Abdulaziz Saud al-Babtain Cultural Foundation – Kuwait, da Gennaio 2022
- Membro della Commissione di Ateneo "Progettualità UNIPA-Emirati Arabi Uniti", da Giugno 2023
- Membro della Commissione AQ per il CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali (Università degli studi di Palermo)
- Supervisore Scientifico del Progetto editoriale "Antologia multilingue" (sezione arabo) per Palumbo Editore, da Marzo 2022
- Co-Direttore della Collana Internazionale "Studi sull'Islam" (Aracne Editrice) da Settembre 2022
- Professore Associato di Lingua e Letteratura Araba (S.S.D. L-OR/12) presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Palermo (dal 2019 al 2023)
- Research Fellow presso Cattedra Abdulaziz Saud al-Babtain per la Lingua e la Cultura araba, (sede di Palermo), Abdulaziz Saud al-Babtain Cultural Foundation – Kuwait (2018-2021)
- Conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di Professore Universitario di prima fascia, Settore Concorsuale 10/N1 - Culture del Vicino Oriente Antico, del Medio Oriente e dell'Africa, data conseguimento: 20/12/2019

- Conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di Professore Universitario di seconda fascia, Settore Concorsuale 10/N1 - Culture del Vicino Oriente Antico, del Medio Oriente e dell'Africa, data conseguimento: 04/04/2017
- Ricercatore Universitario a tempo indeterminato per il SSD L-OR/12 presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Palermo, (2012-2019)
- Research Fellow presso Accademia Libica in Italia (2005-2014)
- Responsabile (dal 2012) dei corsi di lingua araba presso il Centro Linguistico di Ateneo (CLA) dell'Università degli Studi di Palermo (ancora in corso)
- Socio dell'Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino
- Membro dell'UEAI (Union Européenne des Arabisants et Islamisants)
- Socio di SeSaMO (Società degli Studi per il Medio Oriente)

## **ATTIVITÀ DIDATTICA**

### **INSEGNAMENTI E MODULI**

#### **a.a. 2023-2024**

- Lingua e Traduzione Araba I (9 CFU: 45 ore), CdS in Lingue e Letterature – Studi Interculturali, Sede di Palermo, Università degli Studi di Palermo
- Lingua e Traduzione Araba I (9 CFU: 45 ore), CdS in Lingue e Letterature – Studi Interculturali, Sede di Agrigento, Università degli Studi di Palermo
- Lingua e Traduzione Araba II (9 CFU: 45 ore), CdS in Lingue e Letterature – Studi Interculturali, Sede di Agrigento, Università degli Studi di Palermo
- Linguaggio Specialistico e Traduzione Araba (6 CFU: 30 ore), CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali, Università degli Studi di Palermo

#### **a.a. 2022-2023**

- Lingua e Traduzione Araba I (9 CFU: 45 ore), CdS in Lingue e Letterature – Studi Interculturali, Sede di Palermo, Università degli Studi di Palermo
- Lingua e Traduzione Araba I (9 CFU: 45 ore), CdS in Lingue e Letterature – Studi Interculturali, Sede di Agrigento, Università degli Studi di Palermo
- Linguaggio Specialistico e Traduzione Araba (6 CFU: 30 ore), CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali, Università degli Studi di Palermo

#### **a.a. 2021-2022**

- Lingua e Traduzione Araba I (9 CFU: 45 ore), CdS in Lingue e Letterature – Studi Interculturali, Sede di Palermo, Università degli Studi di Palermo
- Lingua e Traduzione Araba I (9 CFU: 45 ore), CdS in Lingue e Letterature – Studi Interculturali, Sede di Agrigento, Università degli Studi di Palermo
- Linguaggio Specialistico e Traduzione Araba (6 CFU: 30 ore), CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali, Università degli Studi di Palermo

#### **a.a. 2020-2021**

- Lingua e Traduzione Araba I (9 CFU: 45 ore), CdS in Lingue e Letterature – Studi Interculturali, Sede di Palermo, Università degli Studi di Palermo
- Lingua e Traduzione Araba I (9 CFU: 45 ore), CdS in Lingue e Letterature – Studi Interculturali, Sede di Agrigento, Università degli Studi di Palermo
- Linguaggio Specialistico e Traduzione Araba (6 CFU: 30 ore), CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali, Università degli Studi di Palermo

#### **a.a. 2019-2020**

- Lingua e Traduzione Araba I (9 CFU: 45 ore), CdS in Lingue e Letterature – Studi Interculturali, Sede di Palermo, Università degli Studi di Palermo
- Linguaggio Specialistico e Traduzione Araba (6 CFU: 30 ore), CdS Magistrale in Lingue

Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali, Università degli Studi di Palermo

- Letteratura e Traduzione Araba livello avanzato (9 CFU: 45 ore), CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali, Università degli Studi di Palermo

**a.a. 2018/2019 (N.B. Riduzione attività didattica per congedo maternità obbligatorio)**

- Lingua e Traduzione araba I (9 CFU: 45 ore) per il CdS in Lingue e Letterature – Studi Interculturali, Università degli Studi di Palermo

- Letteratura e traduzione araba livello avanzato (9 CFU: 45 ore) per il CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali, Università degli Studi di Palermo

**a.a. 2017-2018 (Astensione Obbligatoria per maternità ex art. 16, lett. a), c) e d) del D. Lgs.vo n. 151 del 26/03/2001 e s.m.i.**

**a.a. 2016-2017**

- Lingua e Traduzione Araba I (12 CFU: 60 ore) per il CdS in Lingue e Letterature Moderne e Mediazione linguistica e Italiano come lingua seconda, Università degli Studi di Palermo

- Letteratura Araba livello avanzato (9 CFU: 45 ore) per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum orientale), Università degli Studi di Palermo

- Introduzione alla lingua e letteratura araba (6 CFU: 30 ore) per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum occidentale), Università degli Studi di Palermo

- Lingua e letteratura araba (6 CFU: 30 ore) per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum occidentale), Università degli Studi di Palermo

**a.a. 2015-2016**

- Lingua e Traduzione Araba I (12 CFU: 60 ore) per il CdS in Lingue e Letterature Moderne e Mediazione linguistica e Italiano come lingua seconda, Università degli Studi di Palermo

- Letteratura Araba livello avanzato (9 CFU: 45 ore) per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum orientale), Università degli Studi di Palermo

- Laboratorio Tipologia F (3 CFU: 25 ore) in compresenza con prof. Laurence Denooz, Université de Lorraine, “Corps et Désordre sociale dans la littérature arabophone”, per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum orientale) Palermo 6-11 Maggio 2016

**a.a. 2014-2015**

- Lingua e Traduzione Araba I (12 CFU: 60 ore) per il CdS in Lingue e Letterature Moderne e Mediazione linguistica e Italiano come lingua seconda, Università degli Studi di Palermo

- Letteratura Araba livello avanzato (9 CFU: 45 ore) per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum orientale), Università degli Studi di Palermo

**a.a. 2013-2014**

- Lingua e Traduzione Araba I (12 CFU: 60 ore) per il CdS in Lingue e Letterature Moderne e Mediazione linguistica e Italiano come lingua seconda, Università degli Studi di Palermo

- Letteratura Araba livello avanzato (6 CFU: 30 ore) per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum orientale), Università degli Studi di Palermo

- Introduzione alla lingua e letteratura araba (6 CFU: 30 ore) per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum occidentale), Università degli Studi di Palermo

- Lingua e letteratura araba (6 CFU: 30 ore) per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum occidentale), Università degli Studi di Palermo

**a.a. 2012-2013**

- Lingua e Traduzione Araba I (12 CFU: 60 ore) per il CdS in Lingue e Letterature Moderne e Mediazione linguistica e Italiano come lingua seconda, Università degli Studi di Palermo
  - Letteratura Araba livello avanzato (6 CFU: 30 ore) per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum orientale), Università degli Studi di Palermo
  - Introduzione alla lingua e letteratura araba (6 CFU: 30 ore) per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum occidentale), Università degli Studi di Palermo
  - Lingua e letteratura araba (6 CFU: 30 ore) per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum occidentale), Università degli Studi di Palermo
  - Docente di Lingua e Cultura Araba (50 ore) per il Master Internazionale di I Livello in "Management delle Politiche Europee" presso Dipartimento di Giurisprudenza, Lumsa S. Silvia, Palermo
- a.a. 2011-2012**
- Docente a contratto di "Lingua e traduzione araba 1" (12 CFU: 60 ore) per il CdS in Lingue e Letterature Moderne e Mediazione linguistica e Italiano come lingua seconda, Università degli Studi di Palermo
- a.a. 2010-2011**
- Docente a contratto di "Terza lingua Arabo" (6 CFU: 30 ore) per il CdS in Lingue e Culture Moderne (a.a. 2010-2011), Università degli Studi di Palermo
- "Lingua e traduzione araba II (9 CFU: 45 ore) per il CdS in Lingue e Letterature Moderne e Mediazione Linguistica e Italiano come lingua seconda, Università degli Studi di Palermo
- a.a. 2009-2010**
- Docente a contratto di "Lingua e traduzione araba 1" (9 CFU: 45 ore) per il CdS in Lingue e Letterature Moderne (a.a. 2009-2010), Università degli Studi di Palermo
  - Docente a contratto di "Lingua e traduzione araba 1" (9 CFU: 45 ore) per il CdS in Mediazione linguistica, Italiano L2 e Interculturalità (a.a. 2009-2010), Università degli Studi di Palermo
  - Docente a contratto di "Terza lingua Arabo" (6 CFU: 30 ore) per il CdS in Lingue e Culture Moderne (a.a. 2009-2010), Università degli Studi di Palermo
  - Docente a contratto di "Lingua araba" per il il Master Internazionale di I livello su "Studi sui Paesi arabi e africani" – Università degli Studi di Palermo (a.a. 2009-2010)
  - Docente a contratto di "Lineamenti di Storia del Maghrib arabo" per il Master Internazionale di primo livello su "Studi sui Paesi arabi e africani" – Università degli Studi di Palermo (a.a. 2009-2010)
- a.a. 2008-2009**
- Docente a contratto di "Lingua e linguistica araba I" (9 CFU) per il CdS in Lingue e Culture Moderne, Università degli Studi di Palermo
- a.a. 2006-2007**
- Docente di Lingua e cultura araba presso il CERISDI (Centro Ricerche e Studi Direzionali) nell'ambito delle attività formative ex art. 14 L.R. 27/91 mod. L.R. 47/95 – Corso L – seconda edizione – Competenze Linguistiche per la Mediazione Culturale Euromediterranea – Livello Avanzato
  - Docente di Lingua e cultura araba presso il CERISDI (Centro Ricerche e Studi Direzionali) nell'ambito delle attività formative ex art. 14 L.R. 27/91 mod. L.R. 47/95 – Corso C – Competenze linguistiche per la Mediazione Culturale Euromediterranea
- a.a. 2003-2004**
- Docente a contratto per il "Corso integrativo di Lingua e Traduzione araba II (20 ore)" per il CdS in Lingue e Culture Moderne, Università degli Studi di Palermo
  - Docente a contratto per il "Corso integrativo di Lingua e Traduzione araba I (40 ore)" per il CdS in Traduzione, Italiano L2 e Interculturalità, Università degli Studi di Palermo

- Docente a contratto per il “Corso integrativo di Lingua e Traduzione Araba I (30 ore)” per il CdS in Lingue Moderne per il Web, Università degli Studi di Palermo

## **ATTIVITÀ DI DIDATTICA INTEGRATIVA E DI SERVIZIO AGLI STUDENTI**

### **ATTIVITÀ DI RELATORE DI ELABORATI DI LAUREA, DI TESI DI LAUREA MAGISTRALE, DI TESI DI DOTTORATO E DI TESI DI SPECIALIZZAZIONE**

#### **Relatore di n. 64 tesi di laurea:**

- Anno accademico 2023-2024: 5 tesi, Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali (LM-38)
- Anno accademico 2022-2023: 1 tesi, Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali (LM-38)
- Anno accademico 2021-2022: 5 tesi, Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali (LM-38)
- Anno Accademico 2020-2021: 7 tesi, Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali (LM-38)
- Anno Accademico 2019-2020: 1 tesi, Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne e Mediazione Linguistica Italiano come Lingua Seconda
- Anno Accademico 2018-2019: 5 tesi (1 tesi, Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne; 4 tesi, Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum orientale), una in co-tutela internazionale nell'ambito del Doppio Titolo di Laurea con Université de Lorraine
- Anno Accademico 2017-2018: 2 tesi, Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum orientale), tesi in co-tutela internazionale nell'ambito del Doppio Titolo di Laurea con Université de Lorraine
- Anno Accademico 2016-2017: 3 tesi, Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne e Mediazione linguistica e Italiano come Lingua seconda
- Anno Accademico 2015-2016: 5 tesi, Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente (curriculum orientale)
- Anno Accademico 2014-2015: 11 tesi, (1 Corso di Laurea in Traduzione, Italiano L2 e Interculturalità, 2 Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, 4 Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente - curriculum orientale, 2 Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne e Mediazione linguistica e Italiano come lingua seconda, 1 Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne, 1 Corso di Laurea in Traduzione e Italiano come lingua seconda)
- Anno Accademico 2013-2014: 10 tesi, (2 Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente - curriculum orientale, 3 Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, 1 Corso di Laurea in Mediazione linguistica e Italiano come L2, 1 Corso di Laurea in Traduzione, Italiano come L2 e Interculturalità, 2 Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne, Mediazione linguistica e Italiano come lingua seconda)
- Anno Accademico 2012-2013: 8 tesi c.a. (Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente - curriculum orientale, Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Corso di Laurea in Mediazione linguistica e Italiano come L2, Corso di Laurea in Traduzione, Italiano come L2 e Interculturalità, Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne, Mediazione linguistica e Italiano come lingua seconda, Corso di Laurea in Lingue per il Web)

## **ATTIVITÀ DI TUTORATO DEGLI STUDENTI DI CORSI DI LAUREA E DI LAUREA MAGISTRALE E DI TUTORATO DI DOTTORANDI DI RICERCA**

- Tutor didattico disciplinare per il Corso di Laurea in Lingue e Letterature – Studi Interculturali (L-11/L-12), Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Palermo, anno accademico 2020-2021; 2021-2022; 2022-2023, 2023-2024 (ancora in corso)
- Tutor didattico disciplinare per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali (LM-38), anno accademico 2020-2021; 2021-2022; 2022-2023, 2023-2024 (ancora in corso)
- Tutor accademico tirocini curriculari per il Corso di Laurea in Lingue e Letterature – Studi Interculturali (L-11/L-12), Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Palermo, anno accademico 2017-2018; 2018-2019; 2019-2020; 2020-2021; 2021-2022; 2022-2023, 2023-2024 (ancora in corso)

## **CONGRESSI E SEMINARI**

*(inserire titolo del seminario, luogo, data, ecc.)*

- International Congress: “Crossings and Contaminations. Practices, Languages and Politics in transit in the Middle East and North Africa (XVI Convegno SeSaMO - Società degli Studi per il Medio Oriente), University of Cagliari, 3-5 ottobre 2024. Titolo della relazione: “Exploring Literary Activism: Boundary-breaking Narratives and the Agency of Black Women in Tunisia Post-2011”
- Colloque International: « Créations et arts au prisme de la rédéfinition de l’engagement: de l’Europe à ses marges, des marges l’Europe » Campus de Lettres de Nancy, 26-27 Sept. 2024; (Comitato Scientifico)
- Summer School in Traduzione Letteraria, Università degli Studi di Palermo 3-10 giugno 2024
- Workshop: “La letteratura non è un dettaglio minore”, Università degli Studi di Palermo, 25 ottobre 2023 (Direzione scientifica e partecipazione)
- Festival delle Letterature Migranti. “La poesia è sorpasso, addirittura inversione”. Dialogo con Nuri al-Jarrah e Francesca Maria Corrao, ottobre 2023 (partecipazione)
- Giornata di Studi Internazionale “Donna, vita, libertà” – Restituire la memoria, restituire il presente. A sostegno delle donne iraniane. Complesso Monumentale Steri, Sala Magna 25 maggio 2023 (Direzione scientifica, organizzazione e partecipazione)
- “Love and Revenge” proiezione del film e discussione con la regista saudita Anhar Salem, Palermo, 9 Maggio 2023 (Comitato scientifico e partecipazione)
- Seminario internazionale del Dottorato in Studi Umanistici e Semiotica dell’Università degli Studi di Palermo: “You and your profile. Identity after Authenticity”, Università degli Studi di Palermo, 8 Maggio 2023 (Comitato scientifico e partecipazione)
- Seminario “Siria: il suo passato e il suo presente”, Università degli Studi di Palermo, 7 Marzo 2023 (Direzione scientifica e partecipazione)
- Seminario di Archeologia ed Epigrafia Islamica: “Dalla nascita dell’Islam alla fine dell’epoca omayyade (prima metà VII – metà VIII s.)”, Università degli Studi di Palermo, 24-29 Ottobre 2022 (Direzione scientifica e partecipazione)
- Seminario Internazionale: “Réécritures du passé égyptien au service des idéologies contemporaines”, Università degli Studi di Palermo, 29 Maggio – 2 Giugno 2022 (Direzione scientifica e partecipazione)
- Seminario: “Il nuovo realismo nella letteratura araba” (3 cfu) per il CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali (Università degli Studi di Palermo, 15-31 Marzo 2022 (Direzione scientifica e partecipazione)
- Seminario Internazionale (online): “Qissa: l’arte del narrare”, Università degli Studi di Palermo, 30 Marzo 2021 (Direzione scientifica e partecipazione)

- Colloque International “Femmes engagées au coeur de l’action. Espace euro-méditerranéen. Mise en récit(s), mise en image(s)”, Nancy, 4-5 Avril, 2019 (Université de Lorraine, Université de Lille) (Membro del Comitato scientifico)
- Congresso internazionale: “Rizzitano arabista. La Sicilia anello di congiunzione nel Mediterraneo”. Palermo, 4 dicembre 2018 (Direzione scientifica e partecipazione)
- Colloque International “Femmes, monde féminin et ruptures”, Université de Lorraine, October 2018 (Membro del Comitato scientifico)
- Colloque International “Le temps de l’attente. États d’âme, désirs, inquiétudes dans les cultures et littératures environnantes: Islam et monde arabe”. Palermo, 30 maggio – 1 giugno 2017 (Membro del Comitato scientifico e partecipazione)
- 28th International Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants (U.E.A.I), 12-16 Settembre 2016 (University of Palermo). Titolo della relazione: “Sulle tracce degli arabi manoscritti siciliani. Il manoscritto III.C.4 presso la Biblioteca Centrale della Regione Siciliana” (Membro del Comitato scientifico e partecipazione)
- First International Symposium “Translation as Communication, (Re)narration and (Trans)creation, Palermo (University Language Centre) 10 Maggio 2016 (Membro del Comitato scientifico)
- Convegno Internazionale “Le parole della guerra, le parole della pace”, Palermo 5-7 Maggio 2016 (Membro del Comitato scientifico)
- Seminario Internazionale “Corps et Désordre sociale dans la littérature arabophone”, Palermo 6-11 Maggio 2016 (Direzione scientifica e partecipazione)
- “Festival delle Letterature Migranti”, Palermo 7-11 Ottobre 2015 (Membro del Comitato scientifico e partecipazione)
- Colloque International: “Déplacement et public(s)”, 14-16 Octobre 2015, Université de Lorraine, Titolo della relazione: “Displacement and Identity in Contemporary Libyan Literature: Al-Malika by Najwa Benschatwan”.
- Festival Internazionale delle Letterature Migranti (Palermo 7-11 Ottobre 2015). Titolo della Relazione: “Tradurre è condividere” (Palermo 8 Ottobre 2015).
- Festival Internazionale delle Letterature Migranti (Palermo 7-11 Ottobre 2015). Titolo della relazione “Raffiche irrequiete di una primavera fuoritempo”.
- 27th International Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants (U.E.A.I), 2-6 giugno 2014, University of Helsinki. Titolo della relazione: “Arabic Literary Biography. Contacts between Maghribi and Sudanese ‘ulamā’ in 16th-17th Century Biographical Dictionaries”.
- Presentazione del libro “Nağīb Maḥfūz fī Īṭalyā di Maḥmūd Ḥusayn”, Palermo (Dipartimento di Scienze Umanistiche) 14 maggio 2013.
- 26th International Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants (U.E.A.I), 12-16 Settembre 2012, University of Basel. Titolo della relazione: “The Fund Umberto Rizzitano at the National Library of Palermo”.
- International Congress: “Rethinking the cultural interactions among Italy, Libya and the Arab World”, (Università degli Studi di Palermo, 21-23 marzo 2012). Titolo della relazione: “The importance of Arabic sources: Biographical Dictionaries and Travel Accounts as a tool for cultural interaction”.
- 25th International Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants (U.E.A.I), Napoli 8-12 Settembre 2010. Titolo della relazione: “Identity and Self-Representation in al-Hajari’s Travel Account”.
- International Congress: “Al-Mağrib al-‘arabī. The system of relationships within the Arab Islamic World: Centre and Periphery”, Palermo 10-11 Dicembre 2009. Titolo della relazione: “The Sa‘dian Mağrib al-aqṣā: Marginality or Imperialistic vocation?”.
- International Congress: “Representing the Other in the Mediterranean Area. Historical Narrative in the Arab Islamic World. Written and Oral Sources.” – Università degli Studi di

Palermo (30-31 Ottobre 2006). Titolo della relazione: “L’immagine degli Ottomani nelle raḥalāt magribine: “Mā’ al-mawā’id” di Abū Sālīm al-‘Ayyāšī e “Al-nafḥa al-miskiyya” di Abū’l-Ḥasan al-Tamkrūfī.

- La donna libica: Passato, presente e futuro” (IsIAO, Istituto Italiano per l’Africa e l’Oriente – Roma 26-27 Aprile 2004). Titolo della relazione: “La visione occidentale della donna libica nell’indagine sul campo di Ester Panetta”.

## **ATTIVITÀ DI RICERCA SCIENTIFICA**

### **PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE**

- M. G. Sciortino, “Spazio della memoria, memoria dello spazio nel racconto breve kuwaitiano: *Yasqūṭ al-maṭar... tamūt al-amīrah* di Munā al-Šammarī”. *InVerbis. Lingue, letterature, culture* n. 2 (2023), Carocci, Roma, pp. 13-26, ISSN 2279-8978 [Articolo in rivista di FASCIA A]
- L. Denooz, M.G. Sciortino (a cura di), *Spazio della memoria, memoria dello spazio nella produzione storica e letteraria di ambito arabo-islamico. Sezione monografica di Inverbis* n. 2, 2023, ISSN 2279-8978, [Curatela di sezione monografica di Rivista di FASCIA A]
- M.G. Sciortino, “Raccontare e raccontarsi al di là dei limiti: “Šamt al-nawāqīs” di Fathīyya Dabiš”, in L. Denooz, M.G. Sciortino (eds.), *Percorsi della narrazione mondo arabo e islamico. Tra storia e racconto*, Carocci editore, 2023, pp. 11-26, ISBN 9788829021192
- L. Denooz, M.G. Sciortino (eds.), *Percorsi della narrazione mondo arabo e islamico. Tra storia e racconto*, Carocci editore, 2023, ISBN 9788829021192
- M. G. Sciortino, “La corda calata dal cielo: l’importanza del dettaglio nell’esperienza narrativa di Aḥmad Bašīr al-‘Aylah”, in M.G. Sciortino, D. Sicari (a cura di), *Scritti in onore di Antonino Pellitteri*, Roma, Istituto per l’Oriente, 2024, pp. 281-297, ISBN 9791281044296
- M. G. Sciortino, “Bibliografia degli scritti di Antonino Pellitteri”, in M.G. Sciortino, D. Sicari (a cura di), *Scritti in onore di Antonino Pellitteri*, Roma, Istituto per l’Oriente, 2024, pp. V-XIV, ISBN 9791281044296
- M. G. Sciortino, D. Sicari (a cura di), *Scritti in onore di Antonino Pellitteri*, Roma, Istituto per l’Oriente, 2024 [Curatela di volume], ISBN 9791281044296
- M. G. Sciortino, “La mia casa è il mio Paradiso. Note su alcuni racconti di Aḥmad Bašīr al-‘Ayla”, *InVerbis. Lingue, letterature, culture*, anno XII, n. 1, 2022, pp. 261-273, ISSN 2279-8978 [Articolo in rivista di FASCIA A]
- M. G. Sciortino, “Il nucleo di manoscritti arabi provenienti da San Martino delle Scale e conservati presso la Biblioteca Centrale della Regione Siciliana” in *Oriente Moderno*, vol. 99 (2) 2019; Brill, Leiden, pp. 263-279, ISSN 0030-5472 [Articolo in rivista di FASCIA A]
- M. G. Sciortino, “Notes on the Arabic Manuscript III.C.4 in the Central Library of the Sicilian Region” in *Eurasian Studies*, vol. 17, (1), Brill, Leiden, 2019, pp. 71-84, ISSN 1722-0750 [Articolo in rivista di FASCIA A]
- M. G. Sciortino, “Ansie ed inquietudini di un ḥāḡḡ magribino del XVII secolo: Abū Sālīm al-‘Ayyāšī (1628-1679)” in L. Denooz, A. Pellitteri (a cura di), *Viaggio e ansia del ritorno nell’Islam e nella letteratura araba*, Roma, Aracne (Collana Internazionale Studi sull’Islam), 2019, pp. 209-223, ISBN 9788825526936 [Contributo in volume]
- M. G. Sciortino, “L’Infedele di Ali Bader”, traduzione dall’arabo (titolo originale: *al-Kafira*) Argo Editrice, Lecce, 2019, pp. 5-238, ISBN 9788882342067 [Traduzione di libro]
- M. G. Sciortino, *Il Fondo Rizzitano della Biblioteca centrale della Regione siciliana di Palermo. Catalogo della parte araba*, Palermo, Biblioteca centrale della Regione siciliana, Assessorato dei beni culturali e dell’identità siciliana, 2018, pp. 9-239, ISBN 9788861643987 [Monografia]
- M. G. Sciortino, “Waiting for Fatima to become Sophie. The time of waiting in Al-kafira by Ali

- Badr” in L. Denooz, N. Abi-Rached (éds.), *L’Attente. LiCArC Littérature et Culture Arabes Contemporaines*, Paris, Classiques Garnier, 2018, pp. 25-37, ISBN 9782406085294 [Contributo in volume]
- M. G. Sciortino, “Arabic Literary Biography: Contacts between Maghribi and Sudanese ‘ulamā’ in 16th-17th Century Biographical Dictionaries”, in Hameen-Anttila J., Koskikallio P., Lindstedt I. (eds.), *Contacts and Interactions. Proceedings of the 27th UEAI Congress (Helsinki, 2nd-6th June 2014)*, Peeters Publishers [Orientalia Lovaniensia Analecta], Leuven, 2017, pp. 439-450, ISBN 9789042934276 [Contributo in Atti di Convegno Internazionale]
  - M. G. Sciortino, “Displacement and Identity in Contemporary Libyan Literature: Al Malika by Najwa Benschawan” in L. Denooz, S. Thiéblemont-Dollet (éds.), *Déplacements et Publics*. Nancy, Editions Universitaires de Lorraine, 2017, pp. 409-421, ISBN 9782814302976 [Contributo in volume]
  - M. G. Sciortino, *La regina. Introduzione, Traduzione e Note*, Aracne (Collana Arabeschi), Roma, 2016, ISBN 9788854893153 [Monografia]
  - M. G. Sciortino, “The Umberto Rizzitano Collection at the Regional Library of Palermo” in Reinkowski M., Winet M., Yasargil S. (eds.), *Arabic and Islamic Studies in Europe and Beyond. Proceedings of the 26th UEAI Congress (Basel, 12-16 September 2012)*, Peeters Publishers [Orientalia Lovaniensia Analecta], Leuven, 2016, pp. 113-126, ISBN 9789042932883 [Contributo in Atti di Convegno Internazionale]
  - M.G. Sciortino, “In Other Words: The Ethics of the Translator in 17th Century Al-Andalus. The Perspective of Aḥmad Ibn Qāsim al-Ḥaḡarī al-Andalusī” in *Oriente Moderno*, vol. 95 (1-2); 2015, pp. 106-124, ISSN 0030-5472 [Articolo in rivista di FASCIA A]
  - M. G. Sciortino, “Un chiodo per Mussolini (Mismār li-Mūsūlīnī)”, in *Studi Magrebini*, Nuova Serie, vol. XI, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Napoli, 2013, pp. 251-267, ISSN 0585-4954 [Articolo in rivista]
  - M. G. Sciortino, “Identity and Self Representation in al-Hajari’s Travel Account”, in A. Cilaro (ed.), *Islam and Globalisation. Historical and Contemporary Perspectives*. Peeters Publishers [Orientalia Lovaniensia Analecta], Leuven, 2013, pp. 411-417, ISBN 9789042929418 [Contributo in Atti di Convegno Internazionale]
  - M. G. Sciortino, “The Sa’dian Maḡrib al-aqṣā: Marginality or Imperialistic vocation?”, in M. G. Sciortino (ed.), *Al-Maḡrib al-‘arabī. The system of relationships within the Arab Islamic World: Centre and Periphery*, Aracne (Collana Internazionale: Studi sull’Islam), Roma, 2013, p. 41-56, ISBN 9788854865709 [Contributo in volume]
  - M. G. Sciortino (ed.), *Al-Maḡrib al-‘arabī. The system of relationships within the Arab Islamic World: Centre and Periphery*, Aracne (Collana Internazionale: Studi sull’Islam), Roma, 2013, p. 41-56, ISBN 9788854865709 [Curatela di volume]
  - M. G. Sciortino, *Il sistema delle relazioni tra Maḡrib al-aqṣā e mondo arabo-ottomano in epoca sa’diana. Il ruolo degli ‘ulamā’ con riguardo alla produzione biografica*, Studi Magrebini, Nuova Serie, vol. X (numero monografico), Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Napoli, 2012, ISSN 0585-4954 [Monografia]
  - M. G. Sciortino, “Al di qua e al di là della colonia: satira come opposizione al regime coloniale in un racconto di ‘Alī Muṣṭafā al-Miṣrātī”, in *La Rivista di ArabLit*, vol. anno II, n. 4, 2012, pp. 57-72, ISSN 2239-4168 [Articolo in rivista]
  - M. G. Sciortino, “Mithly. L’amore che osa dire il suo nome”, in A. Pellitteri, M.G. Sciortino (a cura di), *Hobbi. Dell’amore e di amori è lecito parlare, InVerbis. Lingue, Letterature e Culture* (numero monografico), anno II, n. 2, 2012, pp. 131-151, ISSN 2279-8978 [Articolo in rivista di FASCIA A]
  - A. Pellitteri, M. G. Sciortino, *Hobbi. Dell’amore e di amori è lecito parlare, InVerbis. Lingue, Letterature e Culture* (numero monografico), anno II, n. 2, 2012, ISSN 2279-8978 [Co-curatela di numero monografico di rivista di FASCIA A]
  - M. G. Sciortino, *Il difensore della religione contro il popolo degli Infedeli. Introduzione,*

*traduzione e note del Kitāb Nāṣir al-Dīn ‘alā’l-qawm al-kāfirīn*, Aracne (Collana Internazionale Studi sull’Islam) Roma, 2011, ISBN 9788854838048 [Monografia]

- M. G. Sciortino, “Donne e città: lo spazio urbano damasceno nelle cronache locali del diciottesimo secolo” in R. Dolce e A. Pellitteri (a cura di), *Città nel Vicino Oriente e nel Mediterraneo. Linee di storia e di simboli dall’antichità ad oggi*, Flaccovio, Palermo, 2011, pp. 171-184, ISBN 9788878043046 [Articolo in volume]
- M. G. Sciortino, “The presence of Mašriqian ‘ulamā’ at Aḥmad al-Manšūr’s Court according to the Maḡribian tarāḡim of the period”, in *Oriente Moderno*, Nuova Serie, Anno XC, 2, 2010, pp. 427-434, ISSN 0030-5472 [Articolo in rivista di FASCIA A]
- M. G. Sciortino, “Donne e resistenza: il caso libico letto attraverso studi contemporanei”, in M. Ruocco (a cura di), *Pace e guerra nel Medio Oriente in età moderna e contemporanea*, 2 voll., Congedo Editore, Lecce, 2008, vol. I, pp. 75-84, ISBN 9788880867852 [Articolo in volume]
- M. G. Sciortino, “L’immagine degli Ottomani nelle rahālāt magribine: “Mā’ al-mawā’id” di Abū Sālim al-‘Ayyāṣī e “Al-nafha al-miskiyya” di Abū’l-Hasan al-Tamkrūtī” in *Alifbâ*, XX, 2007, pp. 59-70 [Articolo in Rivista]

## **ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI CENTRI O GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI**

- Co-Direzione (assieme alla prof. Laurence Denooz, Université de Lorraine) del Gruppo Internazionale di Ricerca L.A.I. (Laboratoire Associé International) su: “Littérature et Culture Arabes Contemporaines”, da Maggio 2022
- Direttore del Gruppo Internazionale di Ricerca: “Arabic Literature of the Gulf” (con il patrocinio della Cattedra Abdulaziz Saud Al Babtain per la Lingua e la Cultura araba, Università degli Studi di Palermo e di Abdulaziz Saud al Babtain Cultural Foundation), da Settembre 2022
- Membro del Gruppo Internazionale di Ricerca dell’Ateneo di Palermo sugli Emirati Arabi Uniti, da Maggio 2023
- Membro del Gruppo Internazionale di Ricerca sul tema: “Global Citizenship in Kuwait: Perspectives and Obstacles” presso il Global Studies Center – Gulf University for Science and Technology (Kuwait), da Maggio 2023
- Membro del Gruppo Internazionale di Ricerca sul tema: “Women, Gender and Color Issues in Contemporary Arabic Literature” (con prof. Xavier Luffin - Université libre de Bruxelles), da Novembre 2022
- Membro del Gruppo Internazionale di Ricerca sul tema: “Islamic feminism: New Perspectives and Approaches”, in collaborazione con The Women and Memory Forum (Mu’assasat al-mar’ā wa’l-dhakira) – Cairo, dal 2017
- Membro del Gruppo di Ricerca: “Luoghi della memoria e costruzioni di identità nel mondo arabo-islamico moderno e contemporaneo: storiografia, filologia e letteratura” (2012)

## **ATTIVITÀ QUALI LA DIREZIONE O LA PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE SCIENTIFICHE**

- Co-Direttore della Collana Internazionale “Studi sull’Islam” - Aracne Editrice, Roma (dal 2022)
- Membro del Comitato Scientifico della Rivista LiCARC (Littérature et Culture Arabes Contemporaines) – Classiques Garnier, Parigi (dal 2022)
- Membro del Comitato Scientifico della Rivista “Islam, Humanities and Social Sciences” (Islamic Republic of Iran), da Maggio 2021

- Membro del Comitato Scientifico della Collana Internazionale “Studi sull’Islam” - Aracne Editrice, Roma (dal 2016)

## **ATTIVITÀ GESTIONALI, ORGANIZZATIVE E DI SERVIZIO**

### **INCARICHI DI GESTIONE E AD IMPEGNI ASSUNTI IN ORGANI COLLEGIALI E COMMISSIONI, PRESSO RILEVANTI ENTI PUBBLICI E PRIVATI E ORGANIZZAZIONI SCIENTIFICHE E CULTURALI, OVVERO PRESSO L’ATENEIO O ALTRI ATENEI**

- Direttore della Cattedra Abdulaziz Saud al-Babtain per la lingua e la cultura araba (sede di Palermo – presso Università degli Studi di Palermo), Abdulaziz Saud al-Babtain Cultural Foundation – Kuwait, da Gennaio 2022
- Membro della Commissione di Ateneo: “Progettualità UNIPA-Emirati Arabi Uniti”, Università degli Studi di Palermo, da Giugno 2023
- Membro della Commissione AQ per il CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali (LMTRI), Università degli Studi di Palermo, dal 2023
- Membro della Commissione Giudicatrice della procedura comparativa relativa alla copertura di n.1 posto di Ricercatore a tempo determinato in tenure track – per le esigenze del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne - LILEC - Settore Concorsuale: 10/N1 Culture del vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell’Africa - Settore Scientifico Disciplinare: L-OR/10 Storia dei paesi islamici presso Alma Mater Studiorum - Università di Bologna (2024)
- Membro della Commissione Giudicatrice della procedura comparativa relativa alla copertura di n.1 posto di Ricercatore universitario a tempo determinato in Tenure Track ai sensi dell’art. 24 L. 240/2010 – S.C. 10/N1 – S.S.D. L-OR/12 presso Università degli Studi di Palermo (2024)
- Membro della Commissione Giudicatrice della procedura selettiva pubblica, per titoli e colloquio, per l’attribuzione di n.1 assegno di ricerca tipologia B – Area CUN 10/N1 – SSD L-OR/12 presso il Dipartimento di Culture e Società dell’Università degli Studi di Palermo. Titolo della ricerca: “Il Credo niceno-costantinopolitano e le sue traduzioni (versione araba)”
- Membro della Commissione Giudicatrice della procedura valutativa, relativa alla copertura di n.1 posto di professore universitario di seconda fascia da ricoprire mediante chiamata ai sensi dell’art. 24, comma 5 - legge 240/2010 - S.C. 10/N1, S.S.D. L-OR/10, presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università degli Studi di Palermo
- Membro della Commissione Giudicatrice della procedura comparativa relativa alla copertura di n.1 posto di Ricercatore universitario a tempo determinato della tipologia A - Settore Concorsuale 10/N1 Settore Scientifico Disciplinare L-OR/12 presso Università degli Studi di Palermo
- Direttore scientifico dell’Accordo di Doppio Titolo di Laurea tra Università degli Studi di Palermo – Dipartimento di Scienze Umanistiche (CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali) e Université de Lorraine – Département d’Arabe (Master in Langues et sociétés, parcours-type Cultures de l’Espace Méditerranéen et d’Europe Orientale CEMEO) dal 2021
- Presidente della Commissione di esame finale del Dottorato in “Asia Africa e Mediterraneo (XXXIV ciclo)”, Dipartimento Asia Africa Mediterraneo dell’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, 13 Dicembre 2022
- Membro del Collegio dei docenti del Dottorato di Ricerca in Civiltà, Culture e Società dell’Asia e dell’Africa presso Università di Roma “La Sapienza” (dal 2014 al 2021)
- Membro della Commissione di accesso al Dottorato di Ricerca in Civiltà, Culture e Società dell’Asia e dell’Africa presso Università di Roma “La Sapienza” (XXXVI° ciclo), Luglio 2020
- Referente dell’accordo Erasmus con Université de Lorraine (Nancy), Università degli Studi di

Palermo dal 2019

- Delegato all'Internazionalizzazione con i Paesi Arabi per il CdS in Lingue e Letterature – Studi Interculturali, Università degli Studi di Palermo (dal 2016 al 2019)
- Delegato all'Internazionalizzazione con i Paesi Arabi per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente, Università degli Studi di Palermo (dal 2016 al 2019)
- Membro della Giunta del Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Palermo (dal 2013 al 2018)
- Membro della Commissione di accesso al Dottorato di Ricerca in Civiltà, Culture e Società dell'Asia e dell'Africa presso Università di Roma “La Sapienza” (XXX ciclo), 2016
- Membro della delegazione dell'Università degli Studi di Palermo in Iran per la stipula dell'Accordo di Cooperazione Scientifica e Didattica con il Ministero della Scienza, della Ricerca e della Tecnologia della Repubblica Islamica dell'Iran (9-16 settembre 2015)
- Membro della delegazione dell'Università degli Studi di Palermo (Dipartimento di Scienze Umanistiche) in missione a Nancy (Université de la Lorraine, dicembre 2014) nel quadro del progetto CORI Azione A1 (Contributo per iniziative finalizzate al sostegno di corsi di studio internazionali che prevedano il rilascio di titoli congiunti, doppi o multipli a seguito di accordi con istituzioni universitarie straniere)
- Membro del Gruppo di Riesame per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente, Università degli Studi di Palermo, (a.a. 2015-2016)
- Membro del Gruppo di Riesame per la Scheda Unica Annuale (SUA) del CdS in Lingue e Letterature Moderne e Mediazione linguistica e Italiano come lingua seconda, Università degli Studi di Palermo (a.a. 2014-2015; 2015-2016)
- Membro della Commissione di Gestione della Qualità della Ricerca dipartimentale per il Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Palermo (a.a. 2014-2015)
- Membro del Gruppo di gestione AQ per il CdS Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Occidente e dell'Oriente, Università degli Studi di Palermo (a.a. 2014-2015)
- Membro della Commissione Paritetica Docenti Studenti per la Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo (dal 2013 al 2015)
- Guest Lecturer presso University of Qom (Settembre 2015)
- Commissario di Lingua Araba per il Concorso per la verifica dei requisiti previsti per l'abilitazione alla professione di guida turistica presso l'Assessorato Turismo Sport e Spettacolo della Regione Siciliana (2014)
- Valutatore Premi alla Ricerca presso Università Ca' Foscari di Venezia (2014)
- Valutatore Premi e Progetti alla Ricerca presso Università Ca' Foscari di Venezia (2013)
- Partecipazione in qualità di Principal Investigator al programma SIR (Scientific Independence of young Researchers) 2014. Classe di giudizio: Buono. (Progetto non finanziato per insufficienza di fondi)
- Partecipazione al progetto della Commissione Europea “Marie Curie International Outgoing Fellowships for Career Development (IOF – call 2013)” e ammissione all'ultima fase di valutazione. Giudizio finale: Very good. (Progetto non finanziato per insufficienza di fondi)
- Guest Lecturer presso la Freie Universität Berlin su invito del Fachbereich Geschichts und Kulturwissenschaften Institut für Islamwissenschaft (febbraio 2011)

Palermo, 8 ottobre 2024

Firma  
F.to Maria Grazia Sciortino